



FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES

La interculturalidad de los estudiantes de lenguas modernas

Autores

Daniela Cortes Rincón

Mateo Murillo González

German Téllez Poveda

Docente:

Cruz Arcilla Ferney

BOGOTÁ D.C

23 de mayo de 2021

Universidad EAN

Resumen

El objetivo principal de esta investigación es saber la posición que tienen los estudiantes y aprendientes de lenguas modernas al momento de hablar de interculturalidad, y de que tan preparados se sienten para afrontar una experiencia cultural en un lugar extranjero o en el país natal. También se quiso analizar los conocimientos y preferencias que tienen los jóvenes al momento de comunicarse con nuevas culturas, explorar las competencias interculturales de los estudiantes de últimos semestres a la hora de hacer un negocio con personas de diversas culturas y por último identificar las diferencias y similitudes que puede haber entre los estudiantes de lenguas modernas entre los semestres (sexto, séptimo y octavo) para entender el nivel de preparación de cada alumno.

También se podrá analizar las razones por las cuales pactar un negocio de una cultura diferente a la de origen puede ocasionar disgustos por ambas partes por la falta de aptitudes, ya que muchas de las dificultades que se presentan a lo largo de implementar una propuesta de negocio es que las personas no tienen las herramientas de informarse adecuadamente acerca de las costumbres del negociante, el cliente o receptor.

Introducción

“Los seres humanos no nacen para siempre el día que sus madres los alumbran: la vida los obliga a parirse a sí mismos una y otra vez, a modelarse, a transformarse, a interrogarse (a veces sin respuesta) a preguntarse para qué diablos han llegado a la tierra y qué deben hacer en ella” (Gabriel García Márquez) Con la cita anterior del autor colombiano García Maquez, queríamos hacer referencia que cada una de las personas tiene un propósito en la vida, ya sea estudiar, trabajar u otro proyecto que tenga, lo importante es que sean felices y cumplan sus objetivos.

¿Qué tan preparados se sienten los estudiantes de lenguas modernas en últimos semestres de la universidad EAN para interactuar en contextos interculturales?

La identidad y la interculturalidad son dos términos importantes que van ligados entre sí. Centrándonos en la interculturalidad, se puede tomar como un intercambio equitativo entre personas, grupos humanos, sociedades diversas, pero este tipo de relación es viable cuando existe el reconocimiento tácito de la identidad propia y de la del otro.

Por lo anterior, al hablar de la palabra “interculturalidad”, se hace referencia a todas aquellas *“relaciones de intercambio y comunicación igualitarias entre grupos culturales diferentes, en atención a criterios como etnia, religión, lengua, nacionalidad, entre otros.”* Este marco teórico estará enfocado a la interculturalidad como parte fundamental de los estudiantes de Lenguas Modernas de la universidad EAN, para tener conocimiento de las habilidades en diferentes ámbitos como: la interculturalidad a nivel global, internacional y en los negocios; para empezar, se tomarán varios puntos de vista de autores que plantean ideas acordes al análisis y a su vez, tener en cuenta otras opiniones que sirvan de contraparte para consolidar el trabajo de investigación.

Los aprendizajes forman una constante dependencia de las personas en general, pero más que todo los aprendientes de lenguas modernas, ya que estos individuos son los que deben cada día aprender algo nuevo para prepararse en la vida; más que todo si son estudiantes universitarios. Probablemente los conocimientos base vienen desde el hogar y el colegio, por esta razón si los estudiantes universitarios tienen planeado una experiencia intercultural, deben tener preparación y madurez para los cambios que vienen en la vida.

“si naces en una cultura determinada no puedes adquirir otro tipo de cultura, mientras que en la interculturalidad aceptan la asimilación de costumbres o normas de otras culturas ajenas a la propia.” (red social educativa, 2015)

Con la cita anterior, si nos ponemos a analizar, una educación intercultural, propone diferentes objetivos, como: Aceptar y promover la diversidad cultural, apoyar a la sociedad para que renueve los derechos de cada persona con independencia de sus orígenes, mejorar el concepto personal y cultural en la sociedad, a través de las actividades académicas. Por lo anterior, es de suma importancia tener un conocimiento cultural, ya sea nacional o internacional para así no estar cerrados solo en la zona de confort a la cual estamos acostumbrados.

Fundamentos teóricos:

Primero se empezará a analizar la interculturalidad a nivel global. Tomando como referencia, el informe titulado *“internacionalización e interculturalidad”* hecho por Elena Quiroz, en la universidad de xoximilco en México, en este caso teniendo en cuenta el subtítulo: “La interculturalidad un reto para la educación, más precisamente la idea que la autora afirma *“Es necesario conocer el bagaje, cultural, reconocer nuestras fortalezas y deficiencias formativas”* (Elena Quiroz-2019) nos hace referencia que ya sea desde la casa o el colegio, que probablemente sean los centros básicos de aprendizaje y formación de la mayoría de las personas. Debemos tener bases de conocimientos antes de entrar a una educación superior o Universidad, para que así tengamos una mente más abierta a los cambios culturales que veremos en las personas que estaremos conociendo alrededor de nuestra formación profesional.

También se quiso enfocar esta investigación un poco hacia la cultura en Colombia. Luisa Fernanda Duque Muñoz una estudiante de la universidad Santo Tomas, hizo un trabajo de investigación titulado *“La Interculturalidad Colombiana: Mirada Necesaria para Comprender el Territorio y Superar Conflictos”* en el cual especifica que todas las culturas colombianas tienen los mismos derechos de reconocimiento estudiantil, todas las personas que quieran ingresar a una educación superior, deben tener los mismos derechos que cualquier estudiante habitante de una ciudad principal.

Retomando la *“internacionalización e interculturalidad”* la autora afirma que *“El reto emocional se refiere a la dificultad que implica vivir con culturas diferentes o espacios familiares con personas de diversas nacionalidades, que tienen pautas de conducta diferentes a la propia”* (Elena Quiroz-2019). Uno de los problemas más comunes a la hora de tomar la decisión de irse a estudiar o vivir a otro país es el apego familiar, claramente va a ser muy complicado irse a un país nuevo, sin ningún familiar o persona a la que estemos acostumbrados a convivir, quizás esa sea una de las razones por las cuales muchas personas se arrepienten de viajar y perderse la experiencia de conocer otro país u otra cultura.

Otro de los aspectos importantes para analizar en este marco teórico es la interculturalidad enfocada hacia los negocios. En muchos casos, la falta de investigación acerca de las culturas puede ocasionar intentos fallidos en los negocios, debido a que cada cultura maneja distintos códigos para relacionarse entre sí, según: (Berrelleza, Talavera y Plazola, 2013) *“No es fácil ya que existen diferencias culturales, sin embargo, se puede trabajar eficazmente si se reconoce que la variedad cultural es indispensable tenerla en cuenta para el éxito en los negocios internacionales.”* El anterior artículo es de suma importancia, ya que trata temas muy importantes relaciones a las ventajas y desventajas de hacer un negocio o tener alguna oportunidad laboral en un país extranjero.

Por otro lado, otros autores afirman que: *“Teniendo en presente aspectos tales como la cultura, la posición económica el idioma, religión, etc. y esto nos posibilita encontrar estrategias específicas para establecer relaciones armoniosas y duraderas.”* (Hortua, 2014). Esto, da otra perspectiva al momento de realizar un negocio, ya que se centra en solo tres variables importantes y al mismo tiempo básicas, las cuales pueden llegar a ser estratégicas al momento de relacionarse entre culturas, debido a que existen varios países donde no solo es fundamental conocer el idioma, sino también tener conocimiento acerca de su historia.

Ahora, ya que esta investigación, se basa en un lugar específico el cual es la Universidad EAN, centrándonos en el programa de lenguas modernas, se hará un breve énfasis en estos dos temas fundamentales.

La Universidad EAN es una institución privada colombiana con domicilio en la ciudad de Bogotá, se fundó el 11 de octubre de 1967. El origen para la creación de la universidad fue que unos jóvenes ambiciosos querían crear una institución educativa la cual tendría que aportar un progreso al país, dándole a los jóvenes más oportunidades de emprender en sus ideas de negocio.

Por otra parte, ya que se estaba abordando un poco de información de la universidad EAN, ahora se tratará un tema más micro, que es el programa de Lenguas Modernas, debido que esta investigación se trata de conocer las opiniones que tienen los estudiantes de esta carrera acerca de la interculturalidad.

El programa de Lenguas Modernas en la universidad EAN, tiene un enfoque hacia los negocios y la interacción intercultural. Ayuda a reforzar la lengua materna, el inglés y da la posibilidad de escoger dos idiomas para aprenderlos y reforzarlos durante el tiempo que dure la carrera. Además, los estudiantes pueden escoger el énfasis de la carrera: traducción, comunicación organizacional o comunicación digital, para que así se puedan graduar y estar más preparados para el futuro.

Aspectos metodológicos

El estudio se basó en saber y lograr entender como es la interculturalidad en los estudiantes universitarios, más precisamente en los estudiantes de lenguas modernas de la Universidad EAN. Analizando su posición mediante una entrevista constituida por 12 preguntas cuyo tipo de instrumento es semiestructurado, y así mismo se pudo recolectar datos cualitativos confiables las cuales iban dirigidas a saber un poco la percepción de los estudiantes de que es la interculturalidad, sabiendo un poco a que se dedican y que nos cuenten algunas experiencias interculturales internacionales o nacionales para así responder nuestra pregunta de investigación.

Participantes

Nombre	Edad	Semestre	Lenguas aprendidas en la universidad	Contacto con otra cultura
Entrevistado 1	20	Séptimo	Francés, portugués e inglés	Venezuela
Entrevistado 2	19	Séptimo	Italiano, inglés y francés	Estados Unidos, Canadá e Inglaterra
Entrevistado 3	21	Séptimo	Alemán, inglés y portugués	Estados Unidos
Entrevistado 4	20	Séptimo	Inglés, italiano y portugués	Estados Unidos y Alemania
Entrevistado 5	20	Séptimo	Italiano, inglés y francés	Argentina

Entrevistado 6	19	Séptimo	Alemán, inglés y portugués	España y Venezuela
Entrevistado 7	22	Séptimo	Alemán, inglés y francés	Inglaterra
Entrevistado 8	21	Séptimo	Italiano, portugués e inglés	Brasil
Entrevistado 9	20	Séptimo	Francés, inglés e italiano	Estados Unidos
Entrevistado 10	19	Séptimo	Alemán, inglés y portugués	Nueva Zelanda
Entrevistado 11	20	Séptimo	Francés, portugués e inglés	Canadá
Entrevistado 12	20	Séptimo	Italiano, portugués e inglés	Italia

Instrumentos

Las narrativas que utilizamos para este proyecto fueron orales. Estas fueron recogidas por medio de 12 entrevistas a estudiantes de último semestre de la universidad EAN, la formulación de cada pregunta estaba enfocada en saber qué entendían por el concepto de la interculturalidad como tema principal y así, poder indagar cómo la universidad aborda este concepto en su programa de estudio. En este instrumento, se le pidió a cada entrevistado que relatara de manera libre sus historias en el ámbito cultural, es decir, las experiencias que hasta el momento han vivenciado con personas de otras culturas, ya sea con alguna cultura local o internacional, esto con el fin de saber cómo el aprendizaje obtenido en la universidad ha influenciado de manera positiva en la relación con personas procedentes de otras culturas. El objetivo principal de las entrevistas fue saber qué tan preparados se sienten los estudiantes para entablar relaciones culturales.

Hallazgos

A partir del análisis de las entrevistas realizadas a 12 estudiantes de lenguas modernas de la universidad EAN, hemos llegado a identificar dos categorías principales emergentes de este análisis, las cuales son: la importancia de la interculturalidad y el rol de la competencia lingüística de los estudiantes. Con respecto a la primera categoría, es importante destacar que se subdivide en dos categorías adicionales: una relacionada con los retos y oportunidades de la interculturalidad, y otra relacionada a los factores importantes que incluyen en la universidad.

La importancia de la interculturalidad

En el análisis de las entrevistas que realizamos con nuestros participantes, logramos identificar que una de las principales tendencias era precisamente reconocer la importancia de la interculturalidad en el campo de acción de un profesional en lenguas modernas y al hablar de esto, se desprendían dos vertientes principales; una que resaltaba los retos y oportunidades muy relacionadas con el desarrollo de una competencia cultural, y otra la manera en que la universidad ha operacionalizado esta importancia en su propuesta académica.

Ahora vamos a desarrollar y discutir estos elementos con más detalle:

1. Retos y oportunidades del desarrollo de la competencia intercultural:

Fue muy común en nuestros datos encontrar que los estudiantes decían cosas como: *“Cada persona debe apropiarse del respeto que uno le debe tener a otras culturas y entender la diversidad cultural que hay en todo el mundo”* (Entrevistada 1, 2021) Esto refleja claramente la importancia de la interculturalidad al momento de tocar elementos como: el contacto con otras culturas, como ampliar la visión del mundo que tiene cada persona y como se desenvolverían en un contexto cuando llegue el momento de hablar con otras culturas.

Una oportunidad en la cual todos los entrevistados concordaron, era que viajar y conocer nuevas culturas era lo más importante a la hora de ser un profesional, no solo por tener experiencia estudiantil o laboral en un país extranjero, sino también crecer como persona, reconociendo que otras culturas ya sean locales o extranjeras son iguales a nosotros, con diferentes costumbres, pero con la misma pasión de aprender.

Un reto claro que dejaron los entrevistados, fue que cuando cualquier persona, más que todo un estudiante va a tener una interacción intercultural con alguna persona o comunidad diferente a la cual están acostumbrados, debe tener la mentalidad para adaptarse a la cultura, saber sus costumbres y sus tradiciones, para que así, no se irrespete de ningún modo.

Para finalizar esta categoría, otro tema de suma importancia que nos hicieron referencia los estudiantes entrevistados fue que en la universidad EAN se trabaja mucho todo el tema de la interculturalidad, como lo dijo un estudiante en la entrevista *“La universidad es el lugar que más que aporta más conocimiento. Creo que más bien lo han hecho a través de los profesores extranjeros. Las cosas de intercambio y creo que por estas cosas de ver reflejado el propósito de la Universidad”* Por lo cual, podemos resaltar que tanto los estudiantes tienen el gusto por aprender y los profesores extranjeros y nativos colombianos dar toda información para promover esta interacción.

2. Competencia lingüística de los estudiantes

Para esta otra categoría, se tomó como base principal el respeto que se le debe tener a las otras culturas, ya que este debe ser el pilar primordial para poder comunicarse con personas de otro país o región colombiana. Una vez que todos tengan en cuenta este factor, pues ya se puede proceder a la comunicación intercultural, y como lo dijo la estudiante de lenguas modernas *“la comunicación intercultural, la veo como un concepto en la que nos podemos relacionar con personas distintas y que nos puedan abrir la mente o que nos puedan enseñar como pensar de otra forma. También me suena como algo más que toda experiencia y como a vivencia.”*

Seguido de esto, se puede resaltar que uno de los factores más importantes para tener un intercambio cultural efectivo con personas procedentes de otros lugares, es fundamental el conocimiento de los valores de dicha cultura, ya que no solo potencializa las competencias de los estudiantes en aspectos del idioma, sino que a su vez se puede entablar otros tipos de oportunidades como en el ámbito laboral, esta idea es respaldada por uno de los estudiantes de lenguas modernas, el cual afirma que: *“Estar familiarizado con valores culturales de este grupo, porque si tu no estas relacionado o familiarizado con ese grupo, es decir no lo conoces no habrá comunicación asertiva y muy posiblemente se te caerá el negocio.”*

Surgen diferentes incógnitas al momento de hablar de tener la oportunidad de poder interactuar con personas de un país en el extranjero o con tribus o comunidades nacionales, en este caso principal, personas colombianas. En este punto entran muchos factores en juego, como la economía y los recursos que tiene cada persona, el sentimentalismo que puede generar un viaje y el desapego que puede generar desprenderse de la familia, pero esto también se puede ver como unos retos y oportunidades, y haciendo referencia y citando a una estudiante entrevistada que dijo lo siguiente *“Creo que, al momento de viajar, para nosotros más que todo los estudiantes, es un gran reto irse sin su familia, ya que siempre hemos estado con ellos e ir a un país nuevo y desconocido y vivir con personas completamente es algo difícil, pero a la misma vez bueno que debemos experimentar”*

3. Oportunidades laborales y de negocio

Para esta tercera categoría, se tomaron aspectos como: las oportunidades laborales que veían los estudiantes al tener conocimiento intercultural y haber podido viajar dentro del mismo país a conocer diferentes culturas, y también haber tenido la oportunidad de viajar a otro país y haber interactuado con los nativos en su lengua materna y conviviendo con sus costumbres. Por otro lado, el hecho de ser bilingüe o trilingüe abre muchas puertas laborales, y como lo dijo un entrevistado: *“una parte de aprender un idioma es también aprender la cultura de las personas que hablan ese idioma, porque o si no la comunicación no será exitosa.”*

La experiencia laboral quizás sea una de las cosas que más preocupan a los estudiantes, ya que al momento de graduarse en muchas instituciones laborales piden algún tiempo de experiencia para ingresar a un trabajo estable, pero en la mayoría de las situaciones los estudiantes no han estado en algún trabajo para validar dicha experiencia. Y, tomando en cuenta la opinión de un estudiante: *“yo creo que el futuro de muchos de los jóvenes universitarios es en otro país, la mayoría de nosotros por lo menos estamos interesados en aprender un idioma, y nosotros los que estudiamos lenguas modernas pues creo que nuestro principal objetivo es desarrollar nuestro conocimiento de la carrera en otro país. Por esta razón, la mejor experiencia laboral sería ejecutar nuestros conocimientos en otro país, conocer diferentes culturas e idiomas”*

Del mismo modo, gran parte de los estudiantes manifestaron que la universidad, es un eje principal y esencial para obtener oportunidades laborales en el exterior, ya que esta cuenta con diferentes incentivos u opciones para que el estudiante se prepare y conozca más a fondo cuál será el campo laboral al que sus alumnos se afrontarán al culminar la carrera, en estas los estudiantes resaltaron que las actividades que la universidad realiza para lograr esto es; intercambios a otros países, charlas con personas nativas o egresados de la institución y ofrece gran variedad de ofertas laborales para realizar prácticas en el exterior: *“Con estos intercambios la universidad busca que los estudiantes puedan practicar todo lo aprendido en la institución y así obtener que los estudiantes se desenvuelvan mejor.”*

Conclusión

Como resultado de lo expuesto a lo largo del trabajo de investigación, consideramos que, primeramente, la relación entre culturas es una de las actividades primordiales del ser humano, ya que desde que nacemos estamos en un constante contacto con diversas personas con costumbres, pensamientos y culturas diferentes a las nuestras, esto hace que nos adaptemos fácilmente a los cambios en todos los ámbitos. Ahora bien, al momento de referirnos a la interculturalidad como tema central de nuestro proyecto de investigación, hacemos énfasis en que para tener una comunicación efectiva entre culturas es necesario tener conocimientos previos sobre esa cultura, ya sea por medio de investigaciones o por experiencias vividas.

Con respecto a los objetivos establecidos para esta investigación, se identificó de manera correcta el posicionamiento de los estudiantes ante la posibilidad de interactuar en procesos interculturales. También se analizaron los conocimientos y preferencias que tienen los jóvenes al momento de comunicarse con nuevas culturas se exploraron las competencias interculturales de los estudiantes de últimos semestres a la hora de hacer un negocio con personas de diversas culturas

Para finalizar, después de realizar entrevistas y tener contacto con los estudiantes, los principales protagonistas de nuestro trabajo, hemos concluido a la pregunta: ¿Qué tan preparados se sienten los estudiantes de último semestre de la universidad EAN para interactuar en contextos interculturales? creemos que, cada estudiante se siente preparado en su totalidad en ciertas culturas, es decir, las lenguas a las que estos actualmente están practicando en la universidad, debido a que cada uno indaga e investiga a fondo las culturas de su gusto y a la cual estos proyectan su futuro.

Referencias bibliográficas

- Dietz, G. (s. f.). Interculturalidad: una aproximación antropológica. Recuperado 28 de febrero de 2021, de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982017000200192
- Intercultural, A. (2014, 27 junio). La Interculturalidad pone a los jóvenes al frente de la sociedad: Canclini. Recuperado de <https://aulaintercultural.org/2011/01/27/la-interculturalidad-pone-a-los-jovenes-al-frente-de-la-sociedad-canclini/>
- TeensHealth. (s. f.). Choque cultural (para Adolescentes) - Nemours KidsHealth. Recuperado 28 de febrero de 2021, de <https://kidshealth.org/es/teens/culture-shock-esp.html>
- Ava Nieves Silva Rivera , Monografias.com. (s. f.). Investigación sobre comunicación intercultural (página 2) - Monografias.com. Recuperado 28 de febrero de 2021, de <https://www.monografias.com/trabajos68/investigacion-comunicacion-intercultural/investigacion-comunicacion->

[intercultural2.shtml#:~:text=Para%20Ernesto%20Zierer%2C%20comunicaci%C3%B3n%20intercultural,B.&text=El%20tomar%20conciencia%20de%20los,estructuras%20culturales%20de%20una%20comunidad.](#)

1. Gallardo, C. P. (2018, 12 junio). Tipos de comunicación no verbal: definición y ejemplos. Recuperado de <https://www.psicologia-online.com/tipos-de-comunicacion-no-verbal-definicion-y-ejemplos-3898.html>
- Garrido, M. P. (2015, 26 junio). | RedSocial RedEduca. Recuperado de <https://redsocialededuca.net/en-quese-diferencian-multiculturalidad-e-interculturalidad#:~:text=La%20multiculturalidad%20entiende%20que%20si,culturas%20ajenas%20a%20la%20propia.>
- Laurencena, V. (2020, 29 junio). 7 países multiculturales que debes conocer | Solo para almas aventureras. Recuperado de <https://experienciajoven.com/paises-multiculturales/>
- D. (2020, 18 marzo). La Educación Intercultural en el ámbito escolar. Recuperado de <https://www.divulgaciondinamica.es/blog/la-educacion-intercultural-ambito-escolar/>
- https://repository.ugc.edu.co/bitstream/handle/11396/5472/Interacciones_multiculturales_educaci%C3%B3n_universitaria.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Dialnet-LaPracticaDeLaInterculturalidadEnLosEstudiantesDeC-6576498.pdf
- Martínez, C. J. E. (2017, 15 junio). La Interculturalidad Colombiana: Mirada Necesaria para Comprender el Territorio y Superar Conflictos. Recuperado de <https://repository.usta.edu.co/handle/11634/2200>
- Serna, H., Quaroni, E., & Treuholz, T. (2016, 21 mayo). Libro Impreso Comunicación intercultural en el mundo globalizado y la formación multicultural y multilingüe de los profesionales en lenguas modernas Universidad EAN. Recuperado de <https://editorial.universidadean.edu.co/comunicacion-intercultural-en-el-mundo-globalizado-y-la-formacion-multicultural-y-multilingue-de-los-profesionales-en-lenguas-modernas-ciencias-sociales.html>
- EAN. (s. f.). Historia de la Universidad ean | secciones informativas | Universidad Ean. Recuperado de <https://universidadean.edu.co/la-universidad/quienes-somos/historia-de-la-universidad-ean>
- Hortua, S. (2014). Impacto de la interculturalidad en los negocios internacionales caso Colombia. (Tesis de especialización). Universidad Militar Nueva Granada. Recuperado de: <https://repository.unimilitar.edu.co/handle/10654/11895>
- Berrelleza, M., Talavera, R. y Plazola, M. (2013). Identificar las diferencias culturales que afectan en el desarrollo de los negocios internacionales. Revista Iberoamericana para la investigación y el desarrollo educativo.
- Hall, E. T. (1965), The Silent Language, Fawcett Publications, New York
- Hofstede, G. H.(1997),Cultures and organizations: Software of the mind, McGraw-Hill, New York
- Ogliastrri, E. (2001). ¿Cómo negocian los colombianos?, Alfaomega, Bogotá.

- Maldonado, K. (2007). La interculturalidad de los negocios internacionales. Recuperado de: https://www.urosario.edu.co/urosario_files/bf/bf5df123-190e-4ff8-b3df-d19bc097ebca.pdf
- <https://www.significados.com/interculturalidad/>